

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 68 (1977)

**Heft:** 7

**Rubrik:** Nationale und internationale Organisationen = Organisations nationales et internationales

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Schweizerische Überlandwerke

Die sechs grossen schweizerischen Überlandwerke – Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität (Olten), Bernische Kraftwerke AG (Bern), Centralschweizerische Kraftwerke (Luzern), Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG (Laufenburg), S.A. L'Energie de l'Ouest-Suisse (Lausanne) und die Nordostschweizerischen Kraftwerke AG (Baden) – haben sich entschlossen, zur Sicherstellung des für die schweizerische Energieversorgung notwendigen Uranbedarfs einen Prospektionsvertrag mit der Urangesellschaft in Frankfurt am Main abzuschliessen. Damit beteiligen sich die Schweizerischen Überlandwerke an umfassenden Forschungsvorhaben der Urangesellschaft, die der Erschliessung neuer Uranquellen und der Entwicklung von Verfahrensmethoden im Zusammenhang mit der Aufsuchung und Gewinnung von Natururan dienen. Sie sichern sich anteilig ein Anrecht auf das bei der Prospektion entdeckte Uran, das zur Versorgung der schweizerischen Kernkraftwerke eingesetzt werden soll.

Mit dem Beitrag der Schweizerischen Überlandwerke kann die Urangesellschaft ihr Prospektionsbudget, für das sie zusätzlich zu eigenen Mitteln Zuschüsse des Bundesministers für Forschung und Technologie und Beiträge deutscher Energieversorgungsunternehmen erhält, weiter erhöhen und ihre weltweit durchgeführte Uransuche entsprechend intensivieren.

Der Vertrag zwischen den Schweizerischen Überlandwerken und der Urangesellschaft wurde von den Vertragsparteien kürzlich unterzeichnet.

### UNIPEDE: Studienkomitee für Verteilung

Das Studienkomitee für Verteilung hat sich an seiner Sitzung vom 21. Oktober 1976 in Lausanne vor allem mit der Tätigkeit der verschiedenen Expertengruppen befasst.

Die Auswertung des im Mai 1976 von der gemischten Expertengruppe für Dienstleistungsqualität versandten Fragebogens ist in Arbeit. Sie dürfte bis zur Sitzung des Komitees vom Mai 1977 beendet sein.

Die Expertengruppe für die vergleichende Untersuchung der Wartungsmethoden bei Verteilungsnetzen arbeitet an einer Studie über die Teile der Verteilnetze, begrenzt nach oben durch die Mittelspannungsteile der Stationen Hochspannung/Mittelspannung inklusive und nach unten durch die Stationen Mittelspannung/Niederspannung inklusive. Der Abschluss dieser Arbeiten ist für Ende 1977 vorgesehen.

Die Expertengruppe für die Gegenüberstellung der Merkmale bestimmter, im Verteilungsbereich verwendeter Materialien, wie sie auf gewissen Gebieten der Verteilung verwendet werden, ist bestrebt, nicht nur die Daten als Denkanstösse hinsichtlich der Abweichungen zwischen den einzelnen Ländern zu liefern, sondern auch die Gründe dafür anzugeben. Sie sieht vor, die Arbeiten im Mai 1977 abzuschliessen.

Die Expertengruppe «Arbeiten unter Spannung», die mit dem Komitee 78 des CEI in Verbindung steht, erstellt einen Bericht, der drei Ziele erreichen soll:

a) Zurverfügungstellung einer Dokumentation für Länder, die mit ihren Behörden betreffs Bewilligungen für das Arbeiten unter Spannung in Verhandlung stehen. Dies soll erreicht werden durch die im Bericht enthaltenen Angaben sowie durch zusätzliche Auskünfte, die bei namentlich im Bericht aufgeführten Korrespondenten, die Arbeiten unter Spannung ausführen, erhalten werden können.

b) Die Länder, die das «Arbeiten unter Spannung» kennen, können ihre Methoden mit denjenigen vergleichen, die im Bericht beschrieben sind.

c) Der Bericht wird angemessene Strukturen vorschlagen für den Austausch von Informationen mit Entwicklungscharakter zwischen den einzelnen Ländern.

### Contrat signé par les grandes entreprises suisses d'électricité

Les six grandes entreprises suisses d'électricité «Überlandwerke» – Aar et Tessin Société Anonyme d'Electricité (Olten), Forces Motrices Bernoises S. A. (Berne), Forces Motrices de la Suisse centrale (Lucerne), Electricité de Laufenbourg S. A. (Laufenbourg), S. A. l'Energie de l'Ouest-Suisse (Lausanne) et Forces Motrices du Nord-Est de la Suisse S. A. (Baden) – ont décidé de conclure un contrat de prospection avec l'Urangesellschaft (Société pour l'uranium) à Francfort-sur-le-Main, dans le but d'assurer à l'économie énergétique suisse son approvisionnement nécessaire en uranium. Les Überlandwerke suisses s'associent ainsi aux vastes projets de recherche de l'Urangesellschaft visant à la mise en valeur de nouvelles sources d'uranium et au développement des méthodes technologiques dans le cadre de la prospection et de l'exploitation de l'uranium naturel. Ils s'assurent, proportionnellement à leur participation, des droits sur l'uranium que la prospection aura découvert et qui devra servir à l'approvisionnement des centrales nucléaires suisses.

La participation financière des Überlandwerke suisses permet à l'Urangesellschaft d'augmenter encore son budget de prospection pour lequel elle bénéficie, en plus de ses moyens propres, de subventions du Bundesminister pour la recherche et la technologie ainsi que de contributions de diverses entreprises d'électricité allemandes. Les recherches d'uranium qu'elle entreprend à l'échelle mondiale peuvent en être intensifiées d'autant.

Le contrat entre les Überlandwerke suisses et l'Urangesellschaft a été signé il y a quelques jours par les parties au contrat.

### UNIPEDE: Comité d'études de la distribution

Au cours de sa dernière réunion tenue à Lausanne le 21 octobre 1976, le Comité d'études de la distribution a notamment passé en revue les activités des divers groupes d'experts.

Le dépouillement du questionnaire diffusé en mai 1976 par le Groupe d'experts mixte de la qualité du service est en cours. Il devrait être achevé pour la réunion du comité en mai 1977.

Le Groupe d'experts pour l'étude comparative des méthodes d'entretien des réseaux de distribution élabore une étude concernant la partie des réseaux de distribution limitée en amont aux matériels MT des postes HT/MT inclus et en aval aux postes MT/BT inclus. L'achèvement de ce travail est prévu pour fin 1977.

Le Groupe d'experts pour la confrontation des caractéristiques de certains matériels utilisés dans le domaine de la distribution dont l'ambition est non seulement de fournir des données de réflexion sur les disparités entre pays, mais aussi d'arriver à en donner les raisons, prévoit que ses travaux seront achevés en mai 1977.

Le Groupe d'experts des travaux sous tension, qui assure la liaison avec le Comité 78 de la CEI, établit un rapport qui permettra d'atteindre trois buts:

a) Il constituera un appui aux pays qui sont en négociation avec leurs administrations pour obtenir l'autorisation de travailler sous tension, d'une part, grâce aux indications figurant dans le rapport, d'autre part, par les renseignements complémentaires qu'ils pourront obtenir auprès des correspondants pratiquant les travaux sous tension et dont le nom figurera dans le rapport.

b) Les pays qui pratiquent les travaux sous tension pourront comparer leurs méthodes à celles décrites dans le rapport.

c) Le rapport proposera des structures appropriées à l'échange entre pays des informations à caractère évolutif.

En outre, le Comité d'études de la distribution a examiné l'activité d'autres organisations internationales en relation avec la distribution.

Im weitem hat das Studienkomitee für Verteilung die Tätigkeit anderer internationaler Organisationen auf dem Gebiete der Stromverteilung geprüft.

#### *Kommission der Europäischen Gemeinschaft (CCE)*

Die Prüfung der Texte über die Zähler der Klasse 2 führt zu folgenden Schlüssen:

a) die wirkliche Verwaltung des Zählerbestandes könnte nur mit Hilfe einer Kartei erfolgen, in der das Alter des Zählers und die Daten der Revisionen enthalten sind, mit deren Hilfe man alle defekten Zähler, aufgrund von Stichprobenkontrollen, ausscheiden würde.

b) Die Gesetzgebungen über Kontrollmassnahmen, die in verschiedenen Ländern vorbereitet werden, sind nicht im Interesse der Verbraucher, und zwar aus mehreren Gründen:

– einerseits müssten die durch diese Massnahmen verursachten Kosten durch den Verbraucher bezahlt werden. Dieser Aufwand ist viel höher als ein eventueller Verlust, den diese Verbraucher im Falle eines fehlerhaften Zählers erleiden würden. Dies um so mehr, als diese Fehler oft den Verteiler benachteiligen. Die Kosten dieser Kontrolle sind noch höher, wenn sie nicht durch die Elektrizitätswerke selbst durchgeführt wird;

– andererseits würde eine Begrenzung der Funktionszeit eines Apparates die Konstrukteure nicht dazu veranlassen, weitere technische Fortschritte anzustreben.

c) Das Komitee wünscht, dass die Verteiler diesen Standpunkt bei der Europäischen Gemeinschaft oder den darin vertretenden Regierungen vertreten, falls diese, wie dies in Frankreich der Fall ist, entsprechende gesetzliche Vorschriften erlassen sollten.

#### *Internationale elektrotechnische Kommission (CEI)*

Nach der Rückweisung des vom Studienkomitee 64 erarbeiteten Erweiterungsvorschlages der Texte über «die elektrische Installation der Gebäude» auf die öffentliche Versorgung sind sich die Komiteemitglieder einig, dass die Verteiler keine von aussen diktierte Reglementierung nötig haben. Das Studienkomitee wünscht, dass die Verteiler sich aktiver mit der Tätigkeit des Komitees 64 befassen, das seine Arbeiten im bisherigen Rahmen fortzusetzen hat, sofern es sich nicht um Fragen der öffentlichen Verteilung handelt. Sollten hingegen auch solche Fragen behandelt werden, würden die Verteiler die Schaffung einer anderen Arbeitsgruppe anregen, in der sie die Initiative und wenn möglich das Sekretariat übernehmen würden.

Das Studienkomitee hat sich weiter mit der zukünftigen Tätigkeit befasst. Es hat sich über die anzuwendenden Arbeitsmethoden ausgesprochen und ist zur Auffassung gelangt, dass für die Lösung gewisser Fragen eine einfachere Arbeitsweise als jene der Expertengruppen gesucht werden muss.

Die folgenden Themen sind zur Prüfung vorgesehen:

- Kabel mit Kunststoffisolation
- Kondensatoren mit gemischter Isolation
- Lebensdauer der SF<sub>6</sub>-Schalter
- Arbeiten des Technischen Komitees Nr. 1 des CEI über die bei der Produktion, dem Transport und der Verteilung von Elektrizität angewandten Begriffe
- Erfahrungsaustausch über Unfälle bei Arbeiten unter Spannung
- Prüfen der Arbeiten des Technischen Komitees Nr. 14 des CENELEC über die Vorschläge für Transformatorennormen
- Zählerableseperioden in verschiedenen Ländern (Wiederverwendung des Fragebogens von 1967 auf diesem Gebiet mit nur zwei Fragen: a) Ableseperioden, b) Berechnungsperioden)
- Fernsteuerung und zentraler Betrieb von Netzen
- Beziehungen mit der Kundschaft. *J. Desmeules*

#### **UNIPEDA: Studienkomitee für Kernenergie**

Das Studienkomitee für Kernenergie ist am 6. Dezember 1976 am Sitz der Vereinigung Deutscher Elektrizitätswerke in Frankfurt am Main unter dem neuen Vorsitz von Prof. Mandel (Deutschland) zusammengetreten. Die Haupttätigkeit der Sitzung bestand in der Festlegung der Aufgaben und Terminpläne der dem Studienkomitee angeschlossenen Expertengruppen im Hinblick auf den nächsten UNIPEDA-Kongress in Warschau 1979.

#### *Commission des Communautés Européennes (CCE)*

L'examen des textes relatifs aux compteurs de classe 2 conduit aux conclusions suivantes:

a) Une véritable gestion du parc des compteurs ne pourrait se faire qu'à l'aide d'un fichier, comportant l'âge du compteur et les dates de révision au moyen duquel on éliminerait tous les compteurs défectueux, à la suite de contrôles par échantillonnage.

b) Les législations que l'on voit apparaître dans divers pays pour imposer des contrôles en service ne vont absolument pas dans le sens de l'intérêt des usagers, pour plusieurs raisons:

– d'une part, le coût entraîné par ces opérations est payé par l'usager, et il est bien plus élevé que la perte éventuellement subie par cet usager en cas de défectuosité du compteur, d'autant plus que généralement cette défectuosité désavantage plus souvent le distributeur. Le coût de ce contrôle est encore plus élevé s'il n'est pas effectué par les distributeurs eux-mêmes;

– d'autre part, fixer à priori une durée limite de fonctionnement d'un appareil n'est pas de nature à inciter les constructeurs à aller dans le sens du progrès technique.

c) Le comité souhaite que les distributeurs soient prêts à exposer ce point de vue aux Communautés Européennes ou à leurs gouvernements respectifs, si ceux-ci décidaient, comme c'est le cas en France, d'imposer une législation dans ce domaine.

#### *Commission Electrotechnique Internationale (CEI)*

A la suite du refus par la CEI à Toronto du projet d'extension à la distribution publique des textes sur «l'installation électrique des bâtiments» résultant du Comité d'études 64, les membres du comité sont unanimes à reconnaître que les distributeurs n'ont pas besoin d'une réglementation qui leur soit imposée de l'extérieur en matière de distribution publique.

Le comité souhaite que les distributeurs prennent une part plus active aux travaux du Comité 64 qui doit pouvoir poursuivre ses travaux sous leur forme actuelle, tant qu'il ne sera pas question de distribution publique. Cependant, si cette question est débattue, les distributeurs susciteront la création d'un autre groupe dans lequel ils prendront l'initiative et, si possible, le secrétariat.

Le Comité d'études de la distribution a ensuite discuté de ses activités futures. Tout d'abord il s'est interrogé sur les méthodes de travail à adopter et estime qu'une structure plus légère que celle des groupes d'experts doit être mise en place pour la résolution de certains problèmes.

Les sujets suivants sont proposés pour être examinés dans un ordre de priorité qui sera fixé lors de la prochaine réunion:

- Câbles à isolation synthétique.
- Condensateurs à isolation mixte.
- Durée de vie des disjoncteurs à l'hexafluorure de soufre.
- Travaux du Comité Technique N° 1 de la CEI sur le vocabulaire employé en production, transport et distribution d'électricité.
- Echange d'information sur les accidents en travaux sous tension.
- Examen des travaux du Comité Technique N° 14 du CENELEC sur les projets de norme de transformateurs.
- Fréquence de la relève des compteurs dans chaque pays (réactualisation d'un questionnaire de 1967 sur ce sujet avec simplement deux questions, a) périodicité des relèves, b) périodicité de la facturation)
- Téléconduite et exploitation centralisée des réseaux.
- Relations avec la clientèle. *J. Desmeules*

#### **UNIPEDA: Comité d'études de l'énergie nucléaire**

Le Comité d'études de l'énergie nucléaire s'est réuni le 6 décembre 1976 au siège de la Vereinigung Deutscher Elektrizitätswerke à Francfort-sur-le-Main sous la présidence du professeur Mandel (Allemagne). L'activité principale de cette séance consistait à arrêter les tâches et les délais impartis aux groupes d'experts rattachés au comité d'études en vue du prochain congrès de l'UNIPEDA qui aura lieu à Varsovie en 1979. Il s'agit là des

Es sind dies die drei Expertengruppen über Sicherheitsvorschriften für Kernkraftwerke, Untersuchung des Problems der radioaktiven Abfallstoffe, Stilllegung der Kernkraftwerke am Ende ihrer Lebensdauer. Gemeinsam mit dem Studienkomitee für Wärmekrafterzeugung besteht eine Arbeitsgruppe über die Frage der Kühlung von Wärmekraftwerken. Eine Informationsgruppe für Kernbrennstoffprobleme, die früher dem Komitee der Europäischen Gemeinschaft unterstellt war, ist nun dem Studienkomitee für Kernenergie angeschlossen, um die Mitwirkung der Nicht-EG-Staaten Spanien, Schweden und Schweiz zu erlauben.

Bezüglich der Angleichung der Sicherheitsvorschriften für Kernkraftwerke in den verschiedenen Ländern werden folgende Feststellungen getroffen:

1. Die Elektrizitätserzeuger tragen die Verantwortung für den Betrieb von Kernkraftwerken und auch deren Kosten. Sie sind in der Frage der nuklearen Sicherheit nicht unbeteiligt und werden daher weiterhin innerhalb der UNIPEDE-Expertengruppe ihre Informationen austauschen und aktiv an den Arbeiten der EG-Kommission in diesem Bereich mitwirken.

2. Herr de Maublanc, der Generaldelegierte der UNIPEDE, wird prüfen, auf welche Weise die Zusammenarbeit mit den an der nuklearen Sicherheit interessierten internationalen Organisationen erweitert werden kann, damit einerseits Doppelarbeit vermieden und andererseits verhindert werden, dass ein Eskalieren dieser Vorschriften eintritt.

3. Im Hinblick auf die Erreichung dieses Zieles erscheint ein enges Zusammenwirken zwischen den Elektrizitätserzeugern, die die Vorschriften anwenden müssen, und den Herstellern, die sie bei der Konzeption der Anlagen zu berücksichtigen haben, unerlässlich zu sein und ist mit allen Mitteln anzustreben.

Bezüglich der Probleme der radioaktiven Abfallstoffe soll im Bericht an den Kongress in Warschau die Frage der Entsorgung vom Standpunkt der Elektrizitätserzeuger aus behandelt werden und insbesondere auf die von der Elektrizitätswirtschaft auf diesem Gebiet unternommenen Bemühungen und erzielten Resultate verwiesen werden. In diesem Sinne erläuterte der schwedische Vertreter an der Sitzung das in seinem Lande angelaufene Untersuchungsprogramm.

Eine eingehende Aussprache erfolgte über die Abgrenzung der Arbeiten des Studienkomitees für Kernenergie gegenüber dem Studienkomitee für Wärmekrafterzeugung. Währenddem das erstere im Prinzip die Themen mit speziell nuklearem Charakter behandelt, sind dem zweiten die Fragen im Zusammenhang mit dem Betrieb sowohl der herkömmlichen Wärme- als auch der Kernkraftwerke vorbehalten. Organisatorische Massnahmen sollen eine gute Zusammenarbeit sichern.

Die EG-Kommission hat von der UNIPEDE einen Bericht über die Normalisierung der Methoden zur Berechnung der Stromerzeugungskosten aus Wärmekraftwerken unter spezieller Berücksichtigung der Kernkraftwerke erbeten. Dieser Bericht liegt vor, er wurde eingehend besprochen und mit kleineren Änderungen genehmigt. Besondere Probleme stellen darin die Berücksichtigung der Teuerung und der Schwankungen der Währungsverhältnisse. Der Bericht arbeitet nach dem Verfahren der Aktualisierung der Kosten bei gleichbleibender Kaufkraft mit Einschluss sogenannter Preisabweichungen, das heisst Preisschwankungen abweichend von der allgemeinen Preisentwicklung. Die Methode soll nicht die in einzelnen Ländern geltenden Bewertungsverfahren ersetzen, sie soll aber ermöglichen, einheitliche und miteinander vergleichbare Zahlenwerte für ähnliche Anlagen zu ermitteln. Es ist aber nicht eine Methode, nach der Investitionsentscheidungen getroffen werden können.

Einen wichtigen Tagespunkt bildeten die Berichte über die Tätigkeit anderer internationaler Organisationen auf dem Gebiet der Kernenergie. Es betrifft dies besonders die Europäische Gemeinschaft (EG), wo die UNIPEDE im Hinblick auf die Untersuchungen über die Zukunft der Hochtemperaturreaktoren, die Fragen der Versorgung mit Kernbrennstoffen, Rechtsvorschriften im Bereich der Atomhaftpflicht, Standortpolitik für Kernanlagen usw. mitwirkt. Weiter wird über die Zusammenarbeit mit der Internationalen Atomenergie-Agentur (IAEA) in Wien und mit dem Europäischen Atomforum (Foratom) berichtet.

*E. Elmiger*

trois groupes d'experts chargés des règles de sûreté pour les centrales nucléaires, de l'étude du problème que posent les déchets radioactifs, du déclassement des centrales nucléaires arrivées à la fin de leur durée de vie. Il existe, en liaison avec le Comité d'études de la production thermique, un Groupe de travail pour le refroidissement des centrales thermiques. Un groupe d'information sur les problèmes liés aux combustibles nucléaires, précédemment subordonné au Comité de la Communauté Européenne, se trouve maintenant rattaché au comité d'études afin de permettre la collaboration des états non-rattachés à la Communauté Européenne, soit l'Espagne, la Suède et la Suisse.

Au sujet de l'unification des règles de sûreté pour ces centrales nucléaires, les dispositions suivantes sont admises:

1. Les producteurs d'électricité portent la responsabilité de l'exploitation des centrales nucléaires et de leur coût. Ils ne se désolidarisent pas de la sécurité nucléaire et continueront dès lors, par le truchement de leurs groupes d'experts de l'UNIPEDE, d'échanger leurs informations et de participer activement aux travaux de la Commission de la Communauté Européenne.

2. M. de Maublanc, délégué général de l'UNIPEDE, examinera de quelle manière la collaboration pourra se développer avec les organisations internationales intéressées à la sécurité nucléaire, afin d'éviter d'une part le travail à double et, d'autre part, une escalade des prescriptions.

3. Dans ce but, il paraît indispensable de rechercher par tous les moyens une étroite collaboration entre les producteurs d'électricité qui doivent observer les prescriptions et les réalisateurs qui doivent en tenir compte dans la conception des équipements.

A l'égard du problème des déchets radioactifs, le rapport qui sera présenté au congrès de Varsovie devra traiter de ce sujet du point de vue des producteurs d'électricité et mentionner les efforts accomplis par l'économie électrique ainsi que les résultats déjà acquis. Dans ce sens, le représentant de la Suède a cité le programme d'expériences engagé dans son pays.

Il s'est ensuivi une discussion au sujet de la délimitation des travaux entre le Comité d'études de l'énergie nucléaire et celui de la production thermique. Alors que le premier traite en principe des sujets de caractère spécifiquement nucléaire, les questions de liaison avec l'entreprise et de chaleur, tant usuelle que provenant des centrales nucléaires, sont du ressort du second. Des mesures d'organisation devraient assurer une bonne collaboration.

La Commission de la Communauté Européenne a demandé à l'UNIPEDE un rapport sur la normalisation des méthodes de calcul des prix de production de courant par les centrales thermiques compte particulier tenu des centrales nucléaires. Ce rapport est à disposition; il a été largement discuté et adopté sous réserve d'amendements mineurs. Il s'y pose des problèmes particuliers relatifs à la prise en considération du renchérissement et des conditions monétaires. Le rapport s'appuie sur le procédé de l'actualisation des coûts pour un même pouvoir d'achat grâce à l'introduction des fluctuations des prix devant l'évolution générale du coût de la vie. Cette méthode ne doit pas se substituer aux procédés d'évaluation en vigueur dans les différents Etats, mais elle doit permettre de déterminer des chiffres uniformes et comparables pour de mêmes équipements. Mais elle ne permet pas d'obtenir des décisions d'investissements.

Un point important de l'ordre du jour était celui des rapports sur l'activité d'autres organisations internationales dans le domaine de l'énergie nucléaire. Il s'agissait en particulier de la Communauté Européenne à laquelle l'UNIPEDE collabore à propos des études sur l'avenir des réacteurs à haute température, des questions d'approvisionnement en combustible nucléaire, des prescriptions légales dans le domaine de la responsabilité atomique, de la politique des sites pour équipements nucléaires, etc.

Enfin, rapport est donné sur la collaboration avec l'Agence internationale pour l'énergie atomique (AIEA) à Vienne et avec le Forum atomique européen (FORATOM).

*E. Elmiger*



## UNIPEDE: Arbeitsgruppe für elektrische Raumheizung und Klimatisierung

Die Arbeitsgruppe für elektrische Raumheizung und Klimatisierung tagte am 23./24. September 1976 im finnischen Turku. Der Präsident gab einleitend einen kurzen Rückblick auf den UNIPEDE-Kongress in Wien, wobei unter anderem in der anschließenden Diskussion festgestellt wurde, dass die zukünftige Entwicklung der Wärmepumpe eher zu pessimistisch beurteilt werde.

Dies soll am nächsten Kolloquium über elektrische Raumheizung und Klimatisierung, das vom 11. bis 14. Oktober 1977 in Bordeaux durchgeführt wird, korrigiert werden. Die Vorbereitungen zu dieser Tagung, zu welcher rund 250 Fachleute aus UNIPEDE- und UIE-Kreisen erwartet werden, gehen planmässig voran. Die zahlreich angekündigten Berichte überstiegen die Zahl 60, so dass einige zurückgewiesen werden müssen. Unter den angekündigten 16 Landesberichten figurieren auch jene aus den USA und Kanada, was den Tagungsteilnehmern die Möglichkeit bietet, interessante Einblicke in die Situation der elektrischen Raumheizung in der Neuen Welt zu gewinnen.

Die Schweiz wird mit mehreren Berichten vertreten sein, wobei ein Landesbericht die heutige Situation der Elektroheizung in unserem Land beschreibt und einige Aspekte für die zukünftige Entwicklung besonders auch unter dem Gesichtspunkt der Substitution des Erdöls aufzeigt.

Der Präsident schlägt der Arbeitsgruppe vor, die eigentliche Tagungsarbeit auf Dienstag, Mittwoch und Donnerstag, den 11./12. und 13. Oktober 1977, zu konzentrieren. Für Freitag, den 14. Oktober 1977, sind verschiedene technische Besichtigungen nach Wahl vorgesehen. Es ist zu hoffen, dass auch dem 4. Kolloquium über elektrische Raumheizung ein völliger Erfolg beschieden sein wird.

Im weiteren wurden die Resultate von zwei Fragebogen behandelt, die seinerzeit den Mitgliedern der Arbeitsgruppe zur Beantwortung übergeben worden waren. Der eine Fragebogen befasste sich mit der Haltung der Behörden gegenüber der elektrischen Raumheizung. Der Präsident stellte fest, dass die Beantwortung nicht sehr einfach war. Die Haltung der nationalen und regionalen Behörden gegenüber der Elektroheizung scheint mehrheitlich neutral zu sein, wobei aber einzelne Amtsstellen ihre positive oder negative Haltung nicht verbergen. Vor allem auf der Stufe der Gemeindebehörden ist die Stellungnahme sehr unterschiedlich. Einzelne Stadtgemeinden sind gegenüber der Elektroheizung skeptisch eingestellt, da sie vor allem die Fernheizung fördern möchten. Vereinzelt sind auch Zwangsvorschriften, zum Beispiel zugunsten des Erdgases, erlassen worden.

In einem zweiten, vom schwedischen Mitglied verfassten Fragebogen sollte man angeben, ob in den einzelnen Ländern bei der Vornahme von Kapitalinvestitionen zwecks Ersparnis oder Substitution von Erdöl gewisse obere Kostengrenzen vorgeschrieben oder empfohlen werden. Antworten zu dieser Frage sind aus der Schweiz, der Bundesrepublik Deutschland, Dänemark, Frankreich, Schweden und Finnland eingegangen. Interessant ist, dass in keinem dieser Länder gesetzliche Vorschriften bestehen. In jedem Fall gibt die Rentabilität für den Investierenden den Ausschlag.

In einem Kurzvortrag wurde sodann über ein Projekt zur Nutzung der Kernenergie für Fernheizzwecke in Südschweden unterrichtet. Die Städte Helsingborg, Landskrona, Lund und Malmö sollen nämlich mit Fernwärme aus dem geplanten dritten Block des Kernkraftwerkes Barsebeck versorgt werden. Rund 65 % der in diesen vier Städten benötigten Fernwärme könnten aus diesem Werk gedeckt werden. Die Ausführung des Projektes hängt nun von Entscheid der neuen bürgerlichen Regierung Schwedens ab, deren zwiespältige Haltung gegenüber der Kernkraft ja bekannt ist.

Auf die sehr interessanten Ausführungen folgte eine lebhafte Diskussion, wobei zum Beispiel einige deutsche Fernheizprojekte erwähnt wurden, die aber aus wirtschaftlichen Erwägungen kaum zur Ausführung gelangen werden. Auch der französische Vertreter betonte, dass die Fernbeheizung kleinerer Netze aus Kernkraftwerken wirtschaftlich nicht zu verantworten sei. *W. Locher*

## UNIPEDE: Groupe de travail du chauffage électrique et de la climatisation des locaux

Le Groupe de travail du chauffage électrique et de la climatisation des locaux a tenu séance les 23 et 24 septembre à Turku en Finlande. En introduction, le président a procédé à une brève évocation du congrès de l'UNIPEDE à Vienne. De la discussion qui s'en est suivi il ressort que le sort futur de la pompe à chaleur a été jugé avec quelque pessimisme.

Il conviendra de rectifier ce point à l'occasion du prochain Colloque sur le chauffage électrique et la climatisation des locaux qui se tiendra à Bordeaux du 11 au 14 octobre 1977. Les préparatifs en vue de cette assemblée à laquelle sont attendus quelque 250 spécialistes de l'UNIPEDE et de l'UIE se poursuivent selon le programme. Le nombre des exposés annoncés dépassait 60, si bien que quelques-uns ont dû être refusés. Au nombre de ceux qui sont retenus figurent 16 rapports nationaux, y compris ceux émanant des USA et du Canada, ce qui offre aux participants au colloque la possibilité de jeter un coup d'œil instructif sur la situation du chauffage électrique des locaux dans le Nouveau Monde.

La Suisse y présentera plusieurs rapports, dont un sur la situation actuelle dans notre pays du chauffage électrique et quelques aspects de ses développements futurs particulièrement du point de vue du remplacement des produits pétroliers.

Le président propose au groupe de travail de concentrer les travaux proprement dits sur les mardi, mercredi et jeudi 11/12 et 13 octobre 1977. Pour le vendredi 14 octobre il est prévu, au choix, différentes visites d'équipements techniques. Il faut espérer que le 4<sup>e</sup> colloque sur le chauffage électrique et la climatisation des locaux connaîtra aussi un plein succès.

Au surplus ont été traités les résultats de deux questionnaires qui avaient été soumis en son temps, pour réponse, aux membres du groupe de travail. L'un concernait l'attitude des autorités à l'égard du chauffage à l'électricité. Le président constata que la réponse n'était pas très simple à donner. L'attitude des autorités nationales et régionales apparaît neutre en majorité, bien que certains offices ne cachent pas leur opinion positive ou négative. C'est au niveau communal que les prises de position sont les plus divergentes. Certaines communes urbaines se montrent sceptiques à l'égard du chauffage électrique, car elles voudraient surtout encourager le chauffage à distance. Occasionnellement, des prescriptions contraignantes ont été édictées en faveur, par exemple du gaz naturel.

Le second questionnaire émanant du membre suédois du groupe demande si les différents pays ont prescrit ou recommandé certaines limites supérieures de coûts au moment d'investir des capitaux en vue d'économiser ou de remplacer les produits pétroliers. Ont répondu à cette question: la Suisse, la République fédérale allemande, le Danemark, la France, la Suède et la Finlande. Il est intéressant de constater que dans aucun de ces pays n'existent de prescriptions légales. Dans chaque cas, c'est la rentabilité des investissements qui est déterminante.

Puis un bref exposé a renseigné le groupe sur un projet d'utilisation de l'énergie nucléaire aux fins de chauffage à distance en Suède méridionale. Les villes de Helsingborg, Landskrona, Lund et Malmö seront notamment approvisionnées en chaleur à distance à partir du troisième bloc en projet de la centrale nucléaire de Barsebeck. Le 65 % environ de la chaleur à distance demandée par ces quatre villes pourrait être ainsi couvert. L'exécution du projet dépend maintenant de la décision du nouveau gouvernement bourgeois, dont on connaît l'attitude ambiguë à l'égard de l'énergie nucléaire.

A ces très intéressants exposés a suivi une discussion animée, au cours de laquelle ont été notamment évoqués quelques projets allemands de chauffage à distance, qui, pour des considérations économiques ont peu de chances d'aboutir. Le représentant de la France aussi releva que le chauffage à distance par les centrales nucléaires ne pouvait guère s'envisager sur des réseaux de faible extension. *W. Locher*